

Index

This index highlights themes and topics and the names of the more important people and places discussed or mentioned throughout the book, including in the Introduction, section headnotes, text headnotes and notes to the texts.

- Abel 163
- Abingdon 100, 130
- Abraham 139, 160
- Adam 139, 166, 167, 236
- aenigmata*, *see* Latin literature
- Aidan, bishop of Lindisfarne 81
- Alcuin of York 255
- Aldhelm, bishop of Sherborne 358
- Alexander the Great 275–276; *see also* *Letter of Alexander*
- Alfred the Great, king of Wessex 53, 79, 81, 105, 129, 133; and learning 38, 61, 66, 73, 79, 97, 133, 167; his preface to Gregory's *Cura pastoralis* 66–72; translation of Boethius's *De consolazione Philosophiae* 38, 73–78, 346, 355, 366; translation of psalms 152–157; *see also* lawcodes
- allegory, Christian 387
- alliteration*, *see* poetry, prose
- Ambrosius 111
- Andrew, St 233
- Angles 107, 109, 127, 306; *see also* Anglo-Saxons
- Anglo-Saxon Chronicle* 79, 97–104, 122, 257, 267, 287, 344, 355; Peterborough version 80, 98; Parker version 100, 123, 281, 282; *see also* *Battle of Brunanburh*, Cynewulf and Cyneheard
- Anglo-Saxons, settlement in Britain 106, 122, 306; tribes, *see* Angles, Frisians, Jutes, Saxons; conversion, *see* Christianity
- Anna, king of East Anglia 208, 209
- Antichrist 247
- aphorisms 341
- apocalypse 245
- Apollonius of Tyre* xxi, 268, 269–274
- Aristotle 275
- Asser 72, 153
- Athelney 72
- Athelstan, king 80, 122, 124
- Attila the Hun 368
- Augustine, archbishop of Canterbury: mission to the English 37, 79, 81, 93
- Augustine, St, bishop of Hippo 217; *De ciuitate Dei* ('The City of God') 142, 239, 241, 257, 261; *Enarrationes in psalmos* 156
- Ælfifu, will of 80, 128–131
- Ælfric, abbot of Eynsham 37, 40, 105, 183; *Catholic Homilies (Sermones catholicae)*, 40, 59, 206, 217, 239; audience of 217; *Colloquy* 40–46; *De temporibus annis* 47; Homily for Easter 201, 217–227; *Excerptiones* ('Grammar') 40, 58–65, 350; *Glossary* 40, 58; *Lives of Saints* 40, 206, 207, 208; Life of St Æthelthryth 202, 207–213; preface to translation of Genesis 140, 158–165; *see also* prose
- Ælfric, archbishop 102
- Ælfric, ealdorman (of Hampshire) 99, 101, 102
- Ælfric, ealdorman (of Mercia) 99
- Ælfwine 47; *Ælfwine's Prayerbook* 38, 47–52
- Æthelberht, king of Kent 79, 81, 89; *see also* lawcodes
- Æthelmær, ealdorman 40
- Æthelred, king 40, 80, 98, 100, 103, 239, 245, 251, 287; *see also* lawcodes

580 *Index*

- Æthelthryth, St 206, 207; *see also* Ælfric,
 Life of St Æthelthryth
 Æthelweard, ealdorman 40, 158, 284
 Æthelwold, bishop of Winchester 40, 61,
 100, 130
- Bald's Leechbook* 38, 47, 53–57
 Bath 130, 370
 [The] *Battle of Brunanburh* 122–127
 [The] *Battle of Maldon* 31–32, 268,
 287–305, 334; Christianity in 288
 Beaduhild 367
 beasts of battle topos 122, 193, 295, 334,
 336
 Bede 66, 79, 105, 127, 203, 217; *Death Song*
 202, 203–205; *Historia ecclesiastica* 37,
 79, 81, 97, 102, 105–121, 207, 208;
Martyrologium 207
 Benedict of Aniane 41
 Benedict of Nursia 139
 Benedictine reform, *see* monastic reform
 Benedictine Rule, *see* Rule of St Benedict
Beowulf 183, 267, 275, 306–333;
 Christianity in 267, 307
Beowulf-manuscript 183, 275, 306, 307
 Bible 37, 139–140, 183; *see also* Vulgate;
 the Old Testament 82, 110, 118, 139, 158,
 174–182; the Pentateuch 70, 160, 222; the
 Heptateuch 142; the Hexateuch 142;
 Psalms 149, 152 (*see also* Alfred, psalms,
 psalter); the New Testament 50, 139–140;
 the Gospels 139, 146; translation of Bible
 70, 140, 143; Bible riddle 358–359, 364;
see also Jewish history, typology
 bilingualism 37, 38, 152
Blickling Homilies 217, 328
 blood-feud, *see* feud
 Boethius 73, 368; *De consolazione*
philosophiae, *see* Alfred
 Book of Ely, *see* *Liber Eliensis*
 Brice, St 103
 Britons 79, 107, 110, 122, 124, 127, 246, 283
 Bromborough 122
 Brunanburh 80, 122; *see also* *Battle of*
Brunanburh
 Brussels Cross 228
 Byrhtferth of Ramsey 102
- Byrhtnoth, ealdorman 101, 103, 122,
 287–288, 294; *see also* *Battle of Maldon*
 Byrhtwold (in *Battle of Maldon*) 288
- Cain 163, 307, 309, 328
 Canterbury 37, 350, 351
 Canute, *see* Cnut
 cartularies 128
 Cædmon 112
Cædmon's Hymn 112–113, 116
 caesura, *see* poetry
 Celtic Britain 82; *see also* Britons
 Cenwealh, king of Wessex 209, 212
ceorl 86, 104, 353
 Cerdic, king of Wessex 286
 Cerne Abbas, Dorset 37, 58, 217
 Chaucer 73; the *Man of Law's Tale* 269
 Christ 50, 139, 146, 218, 189*n*, 190*n*; *see*
also crucifixion, *The Dream of the Rood*
Christ III 179
Christ and Satan 166, 357
 Christ Church, Canterbury 40
 Christianity: doctrine and practice 201–202,
 375 (*see also* eschatology); Christian
 history 79, 82, 105, 108, 139, 166, 342
 (*see also* Jewish history); theme of exile in
 257–258, 261; conversion of England 37,
 79, 81, 267; British and English
 backsliding 66, 123, 245; *see also*
 Augustine of Canterbury, church,
 monasteries
 Christopher, St 275
 church: organisation 84, 94, 105; festivals
 47, 93; language of 37; divine office
 (services) 37, 152, *see also* monasteries
 ‘City of God’, *see* Augustine of Hippo
 Cnut, king 79, 239, 245, 251, 287
 Codex Wintoniensis 128
 coinage 84, 86, 94*n*
 Coldingham Abbey 207
 colloquies 37, 40
 confessors, *see* saints
 consonants in OE 404, 405; palatalisation
 407
 Constantine, Roman emperor 235
 Constantine III, king of the Scots 122, 125
 Continent, relations with 66, 68, 105

Cambridge University Press

978-1-107-05530-8 - The Cambridge Old English Reader: Second Edition

Richard Marsden

Index

[More information](#)

Index 581

- contraction xx, xxi
 conversions, *see* Christianity
 Cornwall 283
 Cotton, Sir Robert, library of 288, 307
 cross, cult of 228
 crucifixion 202, 217; *see also* *Dream of the Rood*
 Cuthbert, abbot 203
 Cuthbert, St, of Lindisfarne 206
 Cyneheard, prince, *see* Cynewulf and Cyneheard
 Cynewulf and Cyneheard episode 97, 268, 281–286

 Danes 38, 68, 73, 80, 98, 103, 245, 287, 306, 321, 335; danegeld 249; *see also* Vikings, *Battle of Maldon*, *Beowulf*, *Fight at Finnsburh*
Daniel 112, 166
 Dante 105
 David, king of Israel 149, 152
 Dee, river 122, 126
 Denmark 306, 309; *see also* Danes
Deor 341, 365–367
 devil, *see* Satan
 dialects of OE: Anglian 204, 240; Kentish 83; Mercian, xxii, 204, 207, 240, 407; Northumbrian 113, 116, 204, 407; West Saxon xxi, xxii, 67, 113, 116, 128, 204, 282, 407
 [The] Dicts of Cato, *see* *Disticha Catonis*
 diphthongs in OE 404, 406
Disticha Catonis ('The Dicts of Cato') 350, 352
 divine office, *see* church, monasteries
 Donatus 58
 Doomsday, *see* Judgement Day
 dragons 306, 310, 311, 312, 319, 342, 344, 347
[The] Dream of the Rood xxiii, 202, 228–238
 Dublin 122, 125
 Dunstan, archbishop of Canterbury 61, 100
Durham Proverbs 48, 341, 350–357

 Eadwig, king 128
 ealdorman 99, 346
 East Anglia 107, 209

 Ecgfrith, king of Northumbria 207, 208, 210
 Eden 144, 166, 236, 342
 Edgar, king 128, 130, 249, 251
 Edington 73
 Edmund, king 98, 122, 124
 Edmund, St, king of East Anglia 206
 Edward 'the Elder', king 124, 132, 133
 Edward 'the Martyr', king 98, 130, 251
 elegy 257
 elegiac themes 365, 370, 376
Elene 235
 Elphinston, John 288
 Ely 239; abbey of 128, 207, 211, 212; book of, *see* *Liber Eliensis*
 emendation xxiii
 English nationalism 79, 80, 97, 122
 English settlements, *see* Anglo-Saxons
 Emma, queen 103
eorl 91; *see also* ealdorman
 Eormanric 368
Epistola Alexandri ad Aristotelem 275
 eschatology 201, 239
 Essex 107
 etymological fallacy xviii
 Eugenia, St 202, 207, 214; in *OE Martyrology* 214–216
 euhemerism 240
 Eve 139, 166, 167, 236
 Exeter Book 257, 258, 358, 365, 366, 370
 exile, theme of 261, 262, 367, 376, 387; *see also* Christianity
Exodus 112, 166, 174–182
 Eynsham 40

 Fabricius 366
 fall, the 139; *see also* *Genesis B*
 fate 74, 75, 342, 346, 377
 female voice 383, 387
 feud 81, 307, 334, 387
[The] Fight at Finnsburh 267, 334–339
[The] Fonthill Letter 80, 132–138
 Finn, king of Frisians 267, 321, 323, 334
 formula, in poetry 33, 168, 182, 332; in prose 82, 91
 Franks 107
 Franks Casket 366

582 *Index*

- Frisians 107; in *Beowulf* 323; in [*The*] *Fight at Finnsburh* 334–335; *see also* Finn
- Geatland (southern Sweden) 306, 331
 genealogies 109, 240, 282
Genesis 112, 166
Genesis A 166
Genesis B 166–173
 Germanic languages 79, 239, 356
 Germanic myth and legend 239, 310, 365–366
 gift-giving 334, 375; *see also* treasure
 Gildas 106, 111, 127, 246; *De excidio Britanniae* 107, 255
 glossing 37, 41, 152
 gnomes 341
 Gospels, *see* Bible
 [*OE*] *Gospels* 146–151
 Gower, *Confessio Amantis* 269
 grammars 40, 58
 Greek 70, 158
 Gregory the Great, pope 79, 93, 217, 218;
 Cura pastoralis 66, 71, 159; *Dialogi* 66, 368
 Grendel (in *Beowulf*) 267, 306, 309–320; his
 mother 267, 306, 327–333
Grettis saga 328
 Grimbald 72
- hagiography 202; *see also* saints' lives
 harrowing of hell 226, 238
 Haymo 217
 Healfdene (in *Beowulf*) 322
 Hearne, Thomas 288
 heathenism, *see* paganism
 Hebrew 70, 143, 152, 158
 Helena, St 235
 Hengest 109
 Heorot (in *Beowulf*) 309, 321, 327
 Heremod (in *Beowulf*) 310
 heroic culture and themes 34, 229, 264, 267, 287, 288, 294, 307, 344, 347, 370, 375, 378; *see also* feud, gift-giving, loyalty
 heroic style and diction 112, 122, 167, 183, 334; *see also* formula
 [*OE*] *Hexateuch* 142–145
 Hickes, George 334, 335
- Hild, abbess of Whitby 112
 Hildeburh (in *Beowulf*) 267, 321, 334
Historia Brittonum 111
 Holofernes 183–184; *see also* *Judith*
 homilies 201; *see also* Ælfric
 Horsa 109
 hostages 284, 288, 302
 Hrothgar, king (in *Beowulf*) 263, 306, 309, 322, 328
 Hugh, count, of Normandy 104
 [*The*] *Husband's Message* 262, 388
 Hwætberht, abbot of Jarrow 358
 Hygelac, king of the Geats 306, 310
 hypermetric verse, *see* poetry
- Icelandic saga 281, 285; *see also* Old Norse
 literature, *Grettis saga*
 Ine, king of Wessex, *see* lawcodes
 inflections xix–xx; levelling of xxii, 41
 Ipswich 287
 Ireland 122, 257
- Jarrow 105, 203; *see also* Wearmouth-Jarrow
 Jerome 217
 Jewish history 110, 146, 153, 174, 388; *see also* Christianity, history
 John the Old Saxon 72
 Jove (Jupiter) 243, 244
 Judgement Day 139, 174, 203, 264, 342
 Judith 140, 183
Judith 183–199
 Julius Caesar 97, 105
 Junius manuscript 112, 166, 174
 Jutes 107, 109; in *Beowulf* 319, 321, 323
- kennings xviii, 33
 Kent 37, 79
 kingship 80, 81, 82, 88
 kinship 88, 92, 281, 282, 295
Kudrun 369
- lament 341, 370, 387
 Latin alphabet 48, 403; *see also* Orthography
 Latin language 37, 58; translation from 37, 38, 105, 152, 158, 269, 350; *see also*
 glossing, orthography
 Latin learning 37, 66, 79

- Latin literature 122, 268, 358, 370, 375;
aenigmata (riddles) 358
 lawcodes 81–96; of Alfred 88–93, 282; of
 Æthelred 82, 93–96; of Æthelberht 37, 79,
 83–88; of Ine 88; of Offa 88; Germanic 81,
 83, 128, 284, 285; Wulfstan 239
 learning, revival of, *see* Alfred
 Leofric, bishop of Exeter 258
[The] Letter of Alexander xx, 268,
 275–280
 levelling, *see* inflections
Liber Eliensis (Book of Ely) 128, 287
 Lincoln 103
 Lindisfarne 255
 literacy 37, 79
 litotes, *see* understatement
 loyalty 81, 88, 92, 268, 282, 334, 347
 Lucifer 166; *see also* Satan
 lyrical voice 365, 375, 383, 387
- magic 53; *see also* witchcraft
 Maldon, Essex 101, 287, 288; *see also* *Battle
 of Maldon*
 manuscripts 403; *see also* Bible: Bible riddle
 Martin of Braga 239
 martyrologies 202, 206
[OE] Martyrology 202, 206–207, 214; *see
 also* Eugenia
 martyrs, *see* saints
Marvels (or *Wonders*) of the East 275
 Mary Magdalene 220
 maxims 341, 350
Maxims I 265, 341, 344–349
Maxims II 341, 342, 371
 medical recipes, *see* *Bald's Leechbook*
 medicine, Graeco-Roman 53
 Mercia 38, 66, 88, 122; *see also* dialects
 Mercury 239, 243
 metre, *see* poetry
 metrical prose, *see* prose
 Middle English xvi, 98
 migrations 306
miles Christi (soldier of Christ) 201
 Milton, John 167
 missionaries 166; *see also* Augustine
 modal verbs 438
 monarchy, *see* kingship
- monasteries 23, 37, 152; divine office
 (services) 41, 44, 45, 58; *see also* schools
 monastic reform 37, 40, 82, 100, 130
 monks 41, 152, 257; novices 37, 58
 Moses 139, 160, 174
 Mount Badon, siege of 112
 mutation, *see* vowels
- New Minster, Winchester 47, 129
 New Testament, *see* Bible
 Nimrod 241
 Nithhad 367
 Noah 139, 142, 241
 Norman Conquest 37, 97, 103, 407
 Normandy 98, 102, 245, 251
 Norsemen 122; *see also* Vikings
 Northumbria 66, 68, 210, 302
 Nowell codex 306
 numerals, Roman: use of 84
 nuns 91, 129, 208
- Offa, king of Mercia 282; *see also* lawcodes
 office, *see* church, monasteries
 Olaf 122, 125
 Old Minster, Winchester 40, 129
 Old Norse language 246, 287
 Old Norse literature 122, 351, 352, 355, 369,
 391
 Old Saxon 109, 166, 167
 Old Testament, *see* Bible
 oral tradition 33, 53, 79, 82, 128, 230, 240,
 246, 267, 281, 307, 310, 341
 Ordlafe, ealdorman 132–133
Orosius 275
 orthography, OE 3, 48, 59, 63, 128,
 203–204, 228, 295, 403–404; *see also*
 spelling
 Oswald, archbishop of York and bishop of
 Worcester 100
 Oswald, St, king of Northumbria, 206; ‘Life’
 of 287
 Óðinn (Odin), *see* Woden
- paganism 239–240, 253, 264, 288, 293, 307,
 390; *see also* Wulfstan, *De falsis deis*
 palatalisation, *see* consonants
 Pante, River, Essex 288

584 *Index*

- Parker Chronicle, *see* *Anglo-Saxon Chronicle*
passio (a passion), *see* saints' lives
 Passover 147
 Paul, St 139, 201
 penitentials 254
 Pentateuch, *see* Bible
 Peter, St 161
 Peterborough 97, 100, 239; *see also* *Anglo-Saxon Chronicle*
 Pharaoh 174
 Picts 107, 125
 Pilate 146, 147, 219
 pilgrimage 257–266
 Plegmund 72
 poetry, OE 29–34; caesura 30, 31;
 prosopopoeia 229, 358; composition
 (in *Beowulf*) 310; metrical system 31–32;
 stress 30, 31–32; alliteration 30, 31, 32;
 rhyme 32, 370; parallelism 229; variation
 33–34, 240; word-hord 33; hypermetric
 verse 32, 229; *see also* oral tradition,
 formula, beasts of battle topos, kennings,
 scop, understatement
 priests 37, 61, 161; mass-priests 160
 Priscian 58
 prognostication 38, 47–48, 49–51
 pronunciation of OE 404–408
 prose, OE 201; of Ælfric 208, 218; of
 Wulfstan 218, 240, 246; of *Anglo-Saxon*
 Chronicle, 281; metrical prose 208;
 alliteration 240, 246; parallelism 240; *see*
 also formula
 prosopopoeia, *see* poetry
 protection (legal) 81
 proverbs 341, 350; *see also* *Durham*
 Proverbs
Proverbs of Hendyng 350, 353, 356
 providence 73–74, 75, 346, 377
 psalms 41, 44, 113, 152; *see also* Alfred the
 Great
 psalters 58, 152
 punctuation of OE

 Ramsey Abbey 287
 Red Sea, crossing of 174
 Reformation 82, 158, 183, 201, 228

Resignation (The Exile's Prayer) 258
 resurrection 146, 217–218
 rhyme, *see* poetry
[The] Rhyming Poem 32
 riddles 341, 383
[OE] Riddles 29–30, 229, 341, 358–364
 Rochester 83, 100
 Roman Britain 107, 129, 342, 370, 371
 Roman Empire 73, 79, 108, 147, 206, 209,
 219
 romance 268
 Romance languages 239
 Romsey Abbey 128, 130
[The] Ruin 342, 370–374
 Rule of St Benedict 22, 41, 42, 45, 46, 58,
 100, 139, 152, 250
 runes 79, 228, 373, 403
 Ruthwell Cross 228

 saints 206–207; martyr saints 206, 214;
 confessor saints 206
 saints' lives 201–202; *vita* 206; *passio* 206,
 214
 salvation 225, 228
 Samson 218, 226
 sanctuary 94
 Satan 139, 166–167, 238, 240; his
 name 168
 Saxons 107, 109, 127, 306
 Saxony 166, 167
 Scandinavian language, *see* Old Norse
 schools 37, 40, 58, 350
 scop 267, 321, 365
 Scots 122, 124, 125
 Scyldings 322
[The] Seafarer 202, 257–266, 387
 semantic change 4
 sermons 201, 239, 245; *see also* Ælfric,
 Wulfstan
 Sexburh, queen 212
 Shakespeare, *Pericles Prince of Tyre* 269
 Sigebyrht, king of Wessex 281, 282,
 283
 Sigemund 310, 318, 319
 slavery 44, 82, 85, 92, 249
 Smaragdus 217
 sound-change xxi, 407

- spelling of OE, variation in xxi–xxiii, 282;
 see also orthography
 Stephen, king 97
 Strathclyde 122
 stress in OE xxii, 407; *see also* poetry
 Sutton Hoo 325
 Svein Forkbeard 98, 103, 245
 Sweden 306
 Swithun, St 206
 Symphosius 358, 359
 syncope, *see* contraction

 Tatwine, archbishop of Canterbury 358
Textus Roffensis 83
 thegns 91, 100, 297
 Theodoric, king of the Ostrogoths 73, 368
 Thor 243
 Tondberht, ealdorman 207
 translation, method of 72; *see also* Latin,
 Bible
 treasure 184, 344, 347; *see also* gift-giving,
 dragons
 Trinity 48, 161, 184, 227, 234, 244
 typography 158, 226, 307, 387

ubi sunt topos 375
 understatement (litotes) 33, 234, 246, 377

 variation, spelling, *see* spelling
 variation, stylistic, *see* poetry
 Venantius Fortunatus 269
 Vercelli Book 228
 Vercelli Homilies 217, 264
 vernacular, use of 37, 38, 66, 79–80, 158
 verse, *see* poetry
 Vikings 66, 80, 124, 152, 183, 201, 245, 288;
 see also Danes, Norsemen
 Virgin Mary 48, 52, 236
 virginity 208
Visio Pauli 328
vita (a life), *see* saints' lives
Volsunga saga 318
 Vortigern 108, 111

 vowels in OE 404, 406, 407–408
 Vulgate 140, 143, 146, 153, 158; *see also*
 Bible

[The] Wanderer 257, 258, 342, 365, 370,
 375–382, 387
 Wærferth, bishop of Worcester 66
 Wearmouth-Jarrow 68, 105, 210; *see also*
 Jarrow
 Weland the Smith 366, 367
 wergeld 81, 85, 90, 252
 Wessex 38, 66, 73, 79, 107, 122, 152, 281,
 286; *see also* dialects
 Whitby 79, 112
Widsith 267, 275, 321
[The] Wife's Lament 342, 370, 387–392
 Wilfrid, bishop 208, 210
 wills 80, 128; *see also* Ælfgifu
 Wiltshire 132
 Winchester 38, 53, 123, 128, 282; *see also*
 Æthelwold
 wisdom literature 341–342, 380; *see also*
 maxims, proverbs
 witchcraft 254
 Woden (Oðinn) 109, 240, 243, 282, 368
 women, as exiles 342; in Anglo-Saxon
 England 86, 87
Wonders of the East, *see* *Marvels of the East*
 Worcester 66, 68, 239, 240
 word-hoard, *see* poetry
 word-order xxii
 writing of OE, *see* orthography
Wulf and Eadwacer 342, 383–386
 Wulfstan, archbishop of York 93, 127, 239,
 245, 269; *Canons of Edgar* 239; *De falsis*
 deis ('On False Gods') 201, 239–244;
 Institutes of Polity 239; *Sermo Lupi*
 ('Sermon of the Wolf') 201, 245–256; *see*
 also prose
 Wyclif 146

 York 103, 239, 246
 York Minster 353